



LE MOT DE L'AVENIR EST DANS LE PEUPLE MÊME
NOUS VERRONS PROSPÉRER LES FILS DU ST LAURENT
(B. SULTZ)



LABELLA.

Annonces :		
Le pouce :	Un mois	\$1.00
"	Un an	\$3.00

Le général Picquart

Soin du bébé

1

d'Alfred Garneau ⁽¹⁾

Voyez, je voltige, j'ai l'aile ;
Mais, hélas ! je n'ai pas la voix.

Toute cette pièce (*A mes amis*), qui ouvre le recueil, nous aide à le comprendre — plus encore que l'advertissement — parce que c'est surtout à l'auteur lui-même, à son œuvre, qu'il faut demander le secret de son œuvre poétique. Et Garneau nous apparaît bien, à mesure que l'auteur des *Poésies* nous le fait mieux connaître, tel qu'il se dépeint lui-même dans les premières strophes, tel que le montre son fils, tel que tous ceux qui liront ces pages le comprendront sans doute : un penseur ému, toujours en proie à quelque rêve, se spontanément en lui on suggère par la nature ambiante, rêve qu'il caresse intérieurement avec amour, avec ivresse, avec poésie, en sorte que cette constance de l'obsession poétique jette sur sa vie, sur ses manières, sur les mots dont il se sert la charme souverain et la sérénité qu'on a dits. Mais cette pensée, à de certains jours, cède ou à sa propre influence, ou à l'influence du lieu, ou à l'influence d'une lecture plus goûtée, — nous verrons des exemples des trois, — et elle parle au dehors. D'où cette poésie peu féconde, ces rares manifestations; mais aussi, cette poésie personnelle, parce qu'elle s'imprime chaque jour, dans le constant travail intérieur, de la personnalité du penseur; cette poésie variée, puisque les hasards qui en facilitent la production ne sauraient être uniformes les mêmes, et en tout cas, ne l'ont pas été; cette poésie une, puisque c'est toujours tout l'auteur qui parle, toute sa nature qui se livre, et non la capricieuse superficie d'une impression passagère.

Donc, constance de la pensée poétique au dedans; manifestation rare, peu féconde, mais personnelle, variée et cependant, au dehors.

0 0 0

Or, j'ai parlé des causes qui procurent cette manifestation, et j'ai dit d'abord que cette pensée cédait à sa propre influence, qu'elle débordait en quelque sorte : cela nous vaut *A mes amis*, qui n'est autre chose qu'un aveu qu'on n'a pu retenir; *Poète Fol*, où Garneau semble se peindre lui-même, quand

Il cède, impassible, un vers

malgré les orages de la vie; *Deux Croquis*, qui nous montre le rêve inquiet cherchant la route de l'idéal; au milieu de la foule où il lui faut marcher; *Premières Pages de la Vie*, qui nous font voir ce travail réflexe de la pensée sur elle-même, puisque les visions de jeunesse évoquées d'abord, ramènent l'auteur aux soucis du présent.

Plus souvent, cette pensée cède à l'influence du lieu, de l'entrevue, et l'image se présente plus vivante à l'esprit, le poète la communique plus facilement. Voyez la plupart des paysages (*Yamassoué, le Nid, Bluettes, A Wright's Grove*...) qui sont des choses vues; et comme l'on sent bien d'ailleurs qu'on ne nous dit pas tout ce qui se meut au dehors, puisque le dernier vers de ces petits poèmes nous indique toujours que du paysage est né un sentiment, nous n'en connaissons pas la nature. La poésie de Garneau, nous le répétons, lui échappe: il semble jaloux de la garder pour lui seul, et s'il s'oublie à nous en livrer quelque chose, il ne nous la donne pas toute entière: nous n'avons que les thèmes, et non le développement. Sans doute, il y a là une certaine impuissance, un certain manque d'habitude qui retient l'auteur et rend sa production difficile et restreinte. Mais il y a aussi une sorte de discrétion jalouse à ne vouloir pas tout dire; une modestie, que les lectures de chefs-d'œuvre n'ont pu qu'augmenter; une crainte de se trop communiquer, qui est commune à certaines âmes, qui sont au psychologue ce que la sensitive est au naturaliste. Rarement, Garneau s'attache à un sentiment né d'une chose décrite: ce sentiment se développe en lui, et nous n'y avons aucune part. (Voyez cependant *A ma Sœur* et *Octobre*).

Enfin, j'ai mentionné l'influence des lectures. Garneau devait lire beaucoup; et toutes personnelles, toutes à lui que soient ses *Poésies*, presque toujours elles nous rappellent vaguement quelque autre poète, et je m'imagine qu'elles ont dû être composées, la plupart, après une lecture plus goûtée que d'habitude. Qui, en effet, ne s'est senti le cerveau bouillonnant et la pensée vivement remuée, à la fin d'une belle page ou d'un beau poème, et n'a songé aussitôt à donner une forme à ces mouvements intérieurs? Et j'ajouterais que si Garneau lisait probablement tous les poètes, parmi ceux-ci, quelques-uns, et surtout le Victor Hugo des œuvres lyriques, et Musset, semblent avoir eu spécialement le don de l'inspirer. Ainsi il a dû écrire *A mes amis* tandis qu'il lisait le premier volume des *Contemplations*, sa *Folle Gigueuse*, à la suite d'une des *Ballades*; son *Bon Pauvre*, une fort belle pièce, après les *Feuilles d'Automne*; les *Premières Pages de la Vie*, en feuilletant les *Regrets* et les *Ombres*... De même, *La Jeune baigneuse*, et surtout la pièce qui débute ainsi: *O pécette d'argent!* me rappellent les *Chants d'Espagne* de Musset; Musset a de plus jeté quelque chose de son ardent mélancolie sur tout le recueil.

Quoique Garneau nous apparaisse bien différent de Musset comme organisation mentale, n'ayant, évidemment ni son génie, ni sa magnifique passion, ni non plus sa dangereuse rêverie et son désespoir qui fait mal, il semble lui avoir emprunté, par la lecture fréquente qu'il en faisait, quelque chose de son scepticisme, de son trouble, de sa grâce émue et de son doux mystère (voir *Pensée de Novembre*). Ce sont — d'Hugo ou de Musset — similitudes lointaines, mais il est intéressant de les examiner; je les donne plutôt comme résultats des circonstances ayant déterminé la pensée de notre poète à vibrer au dehors.

D'ailleurs, j'ai dit que la poésie de Garneau est personnelle, et je dirai en quoi quand je me résumerai; mais j'étais en ce moment de retracer les causes auxquelles nous devons ces poésies. Et je me dis aussi que Garneau a dû lire Baudelaire; voyez *Dies ira*, ou bien encore quelques-uns de ces sonnets, où je retrouve de ces vers que Baudelaire faisait si grands, si simples et si pleins de mille choses tout à la fois. Vous vous rappelez son soldat tombé sur le champ de bataille,

"Et qui meurt sans bouger, dans d'immenses efforts!"

Ai-je tort d'en rapprocher un vers de Garneau

Mal de Dents Guéri

en une minute par le **NOVOL**. Votre argent rendu si vite et si sûrement.



102 Rue Saint-Denis, Montréal.

(Devant la grille du cimetière) où il nous montre le fossoyeur qui repasse devant la croix:

Et de loin, comme il fait sous doute sous les ailes.

Cet homme la salue avec un geste immense...

C'est la même facture, et quoique le vers de Baudelaire contienne un magnifique symbole que l'autre n'a pas, (puisque ce soldat est le poète impuissant, tandis que le fossoyeur de Garneau n'exprime que ce qu'il est) cependant le second a bien pu, inconsciemment et par le souvenir, nature du premier. Tout comme certains petits tableaux (*Tableau de la Vieillesse*, *Flourelles sauvages*) rappellent par leur souci du détail, leur délicatesse et leur précision les pastels si riches en couleurs de Th. Gautier; ou, comme malgré moi, la pièce *A mes amis* me fait songer aux élégies de Lamartine.

On veut dire par là, ne l'oublions pas, que Garneau a dû écrire ses pièces après avoir lu les poètes mentionnés, et nullement qu'il les imite; ni surtout qu'il s'en rapproche en aucune façon. Il semblerait qu'il ait peu fréquenté les poètes philosophiques, comme Vigny ou comme Sully-Prudhomme. Il n'a pas, non plus, suffisamment pratiqué la versification pour goûter les parnassiens, les Leconte de Lisle aux impossibles sculptures, et ce conquérant de la rime, José de Hérédia; encore moins se rapproche-t-il du poète des humbles, le doux et fécond François Coppée, ou de l'ampleur épique du Victor Hugo de la *Légende*, ou de Jean Richepin. On n'en doit pas conclure qu'il les a moins lus, ou qu'il ne les a point lus du tout; mais simplement que cette lecture, contrairement à celle des autres, ne l'intéressait pas, ne remuait pas sa pensée, au point de l'arracher à son silence et de la traîner au dehors.

(A suivre) FERNAND RINFRET.

(1) *Poésies*, d'Alfred Garneau, avec l'advertissement de M. Hector Garneau. — Librairie Beauchemin, Montréal.

Ce qui a fait la vogue du "Café de Madame Huot"

c'est la qualité inimitable de cette combinaison de cafés des meilleures provenances: il s'agrément et supprime la fatigue du corps et de l'esprit. Jugez par vous-même de la valeur de notre assortiment. Envoi franco sur réception de \$2.80.

Nous Payons le Fret dans les Provinces de Québec et Ontario...

2 lbs. Café de Madame Huot... 75c.
1 lb. The Japonais "Condor" ou 2 lbs. de l'un ou l'autre de ces Thés, au choix... 40c.
1 lb. The Noir Ceylan "Condor" ou 2 lbs. de l'un ou l'autre de ces Thés, au choix... 40c.
1 lb. Moutarde "Condor" absolument pure, contenant toute son huile... 50c.
1 lb. Poudre à Pâte "Condor" sans chaux... 35c.
1 lb. Epices Assorties. Boîte de 14 lb. Les plus hautes qualités... 50c.

LA CIE E. D. MARCEAU, LIMITÉE, Thés, Cafés, Épices, Vinaigres en Gros, 281-285 RUE SAINT-PAUL, MONTREAL, Canada.

GRATIS... Sur demande, notre livre: "L'art de préparer du bon café et du bon thé."

LE SPAVIN CURE du Prof. VINK est le meilleur liniment pour les chevaux et les êtres humains. N'entrez pas le poil chez les animaux et ne laissez aucune écharde chez les êtres humains.

En vente partout, 50 cts la bouteille.

Propriétaires: THE JOLIETTE CHEMICAL Co., Ltd. JOLIETTE, P. Q.



Expression Désolante.

NEUDORF, T.N.O., CAN. Ma fille a joui d'une bonne santé jusqu'à l'âge de deux ans environ, quand elle donna signe de découragement. Après quelque temps elle se mit à donner constamment suite de convulsions épileptiques. On fit l'examen de plusieurs prétendus remèdes, mais sans succès apparent. Après quelque temps la première convulsion épileptique se produisit, et elle n'en a pas cessé depuis. Attesté par le Dr. L. Strach, J.O.S. G.T.T.

J'ai la satisfaction de dire que depuis que j'ai fait usage d'une bouteille de Tonic du Dr. Koenig pour les Nerfs, il y a environ six mois, je n'ai jamais senti le plus léger mal de tête, mal que je faisais souffrir depuis dix ans, et dont les médecins n'ont jamais pu me guérir. Voilà ce que nous écrit Ph. McGeachy, de Rivière-au-Loup, Canada.

GRATIS. Un livre précieux sur les Maladies Nerveuses envoyé gratuitement à une adresse quelconque et les patients Pauvres peuvent aussi obtenir cette Médecine gratuitement.

Se rendre à 400 préparé par le Dr. PASTEUR KOENIG, de Fort Wayne, Ind., depuis 1876, et il est préparé aujourd'hui sous la direction par la KOLNIG MED. CO., CHICAGO, ILL.

Se vendre chez les pharmaciens, \$1.00 la bouteille, \$5 pour \$5.00.

Agents pour le Canada: The Lyman Bros. & Co., Ltd., Toronto; The Wingate Chemical Co., Ltd., Montreal.

LES Teintures Turques sont Garanties donner des couleurs brillantes et permanentes. Exactement la nuance que vous désirez. Nul autre teinture ne donne des résultats aussi constants.

Pour la Soie, la Laine, le Coton, les Plumes, etc. 10 cts. le paquet partout.

BRATLEY SONS & CO., Limited MONTREAL, P.Q. 4

CERTIFICAT DONNÉ PAR UN DES PRINCIPAUX MÉDECINS DE MONTRÉAL

Le Vin Saint-Eloy, de M^r Hector Falcon propriétaire au Puy-en-Velay (France) est reconnu par les médecins français comme un Vin Tonique et digestif de première qualité. Il a d'excellentes vertus apéritives, et je puis ajouter que c'est un fébrifuge de premier ordre.

Montréal 9 mars 1906

D^r J. H. Bachel. Montréal.

F. X. ST-CHARLES & CIE., Seuls Dépositaires pour le Canada 20, 41, 43 rue St-Gabriel, Montréal.

LES POUDRES RESTAURATIVES du Prof. Vink garderont votre cheval en bonne condition et économiseront le grain. Pour coliques chez le cheval, rien n'égale le COLIC CURE du prof. Vink. Direction sur chaque bouteille. En vente partout. Propriétaires: THE JOLIETTE CHEMICAL Co., Ltd. JOLIETTE, P. Q.

Grande vente à bon marché

A NOTRE NOUVEAU MAGASIN LISEZ et JUGEZ

50 douz. BAS noirs en bonne laine... valant 35 cts pour 25 c.
25 pièces FLANELLETTE... 7 cts 5 c.
50 JUPES noires et couleur... \$3.50 \$2.50
200 MANTEAUX noirs et couleur, nouveauté... à \$4.00, 6.00, 8.00, 10.00
150 CAPOTS pour hommes et garçons... à \$3.00, 5.00, 6.00, 8.00 et 10.00
125 PANTALONS... à \$1.25, 1.50, 2.00 et 3.00
25 douz. CORPS et CALEÇONS... valant \$1.00 pour 85 cts.
15 douz. GANTS et MITAINES... de 25 c. à \$1.75
300 paires de CHAUSSURES... à \$1.00, 1.50, 2.00, et 3.00
100 caisses de CLAQUES pour hommes, femmes et enfants.

PELLETERIES

25 CAPOTS chat sauvage... à \$50, \$60, \$65, et \$75
10 ours et chèvre... \$18, \$20
15 MANTEAUX seal électrique... à \$30, \$35 et \$40
50 TOURS DE COU et ETOLES... à \$2.50, 4.00, 6.50, 8.00

S. THIBAUDEAU, SAINT-JEROME, P. Q.

La Santé d'abord, la Santé avant tout, c'est là la Clef du Succès, du Bonheur, de la Fortune

HOMMES, A QUOI SERT DE RETARDER A VOUS TRAITER LORSQUE VOUS ETES MALADES? IL FAUT TOUJOURS QUE VOUS EN VENIEZ LA ET VOUS AVEZ PLUS DE CHANCE DE GUERISON AU DEBUT DE LA MALADIE.

LES PILULES MORO SONT VOTRE REMÈDE. PRENEZ-LES ET VOUS GUERIREZ — UNE GUERISON RECENTE COMME PREUVE.

"Il ne faut pas remettre à demain ce que l'on peut faire aujourd'hui."

Voilà une maxime qu'un homme malade ne devrait surtout pas perdre de vue.

Il faut bien se l'avouer, l'homme est naturellement négligent en ce qui concerne les soins à apporter à sa santé. Serait-ce qu'il n'aime pas à avouer qu'il est malade, lui, le représentant du sexe fort? Serait-ce qu'il a trop de choses à voir pour s'occuper de ces balivernes? Ou bien encore, serait-ce par antipathie ou même par crainte, ce qui serait plus puéril?

N'entreprenez pas aujourd'hui de discuter ces torts qu'un si grand nombre ont à regretter amèrement.

S'il est vrai que la constitution de la femme est essentiellement délicate, il est faux de croire que l'homme, même dans toute la vigueur de son adolescence, peut braver impunément les attaques d'un mal quelconque qui se déclare soudain, même sous l'apparence la plus anodine du moindre dérangement.

N'oublions pas que les plus petites causes peuvent produire les plus grands effets. Ceci est particulièrement vrai quand il s'agit de la santé. Chez l'homme comme chez la femme (et, pourquoi pas?), la santé doit primer toutes considérations. La santé d'abord, la santé avant tout. N'est-ce pas d'ailleurs la clef du succès, du bonheur et de la fortune? Que peut donc faire un homme chétif, souffrant et même peut-être quelque peu affaibli ou mal en train?

Lorsqu'un homme se lève un peu "frappé" le matin, qu'un coiffeur se rend à son ouvrage, que le travailleur arrive au champ les jambes raides, les bras engourdis ou la tête un peu lourde, dites, vous qui avez été peut-être bien souvent dans de telles conditions, est-ce que toute la journée ne s'en ressent pas également?

Attendu que, dans l'ordre naturel des choses, tout homme doit travailler pour subvenir à sa subsistance et qu'il se doit même à sa famille, il est donc opportun de chercher les meilleurs moyens possibles, tant pour alléger cette tâche déjà assez lourde, que pour la faciliter et la rendre encore plus fructueuse.

Pour cela, il faut nécessairement que la maladie n'ait pas d'empire sur un homme. Et il n'en sera ainsi que si on a bien soin d'en atténuer les premiers symptômes.

Mais ne retardons pas; soignons-nous tout de suite, ne remettons pas à plus tard ce qui doit se faire immédiatement.

Rappelons-nous qu'il est un remède, c'est la médecine populaire par excellence, qui guérit tous les cas les plus variés de maladies chez les hommes. Ce remède a nom les PILULES MORO pour les hommes.

Vous le connaissez. Vos parents, vos amis, vos voisins en ont pris certainement et en font aujourd'hui les plus grands éloges. Pourquoi ne feriez-vous pas de même?

Mais à quoi vous servirait de retarder? Il faut sûrement en venir là. Et que d'ennuis, de troubles, de souffrances même vous éviterez, si vous prenez des PILULES MORO sitôt que vous vous sentez un tant soit peu indisposés.



M. J. GUEULETTE, South Wellington, B.C.

Lisez ce que nous écrit un malade d'autrefois, que les PILULES MORO viennent de guérir.

... Je puis vous dire aujourd'hui que les PILULES MORO m'ont guéri de dyspepsie et de tous les maux qui accompagnent cette maladie. En cinq mois, je me suis débarrassé complètement de toutes les souffrances que j'avais à endurer depuis quinze longues années. Lorsque je me suis adressé à vous j'étais si affaibli que je ne pouvais tenir à l'ouvrage. J'avais pris beaucoup de médecines, mais toujours sans succès. Les PILULES MORO seules m'ont fait du bien. Ce n'en ai-je pris plus tôt? Je les recommande à mes amis et connaissances chaque fois que j'en ai l'occasion, car c'est la meilleure médecine que je connaisse pour les hommes épuisés par de longues journées de travail. S'il vous plaît m'en adresser encore six boîtes que je garderai en réserve pour m'en servir si je me sens de nouveau faiblir. — Joachim Gueulette, South Wellington, B.C.

CONSULTATIONS GRATUITES: Adressez-vous, par lettre ou personnellement au No 272 rue St-Denis, Montréal, si vous désirez avoir des conseils. Les Médecins de la Compagnie Médicale Moro vous donneront, tout à fait gratuitement, les informations nécessaires pour l'emploi des PILULES MORO et vous indiqueront aussi, au besoin, d'autres traitements, si votre maladie les requiert.

Les PILULES MORO sont en vente chez tous les marchands de remèdes. Nous les envoyons aussi, par la poste, soit au Canada ou aux Etats-Unis, sur réception du prix, soit une boîte, \$2.50 six boîtes.

Toutes les lettres doivent être adressées: COMPAGNIE MEDICALE MORO, 272 rue Saint-Denis, Montréal.

Saint-Benoit

— Notre jeune ami, M. J. David Pilon, instituteur à l'école modèle de notre village, était, mercredi, fêté à l'occasion de l'anniversaire de sa naissance. MM. Georges Daoust et Henri Laframboise, au nom de leurs confrères, présentèrent à leur digne et zélé professeur une magnifique adresse accompagnée de superbes cadeaux.

M. Pilon, en termes émus, répondit à ce beau témoignage de reconnaissance de ses élèves.

A l'occasion de cette fête, le président de la commission scolaire, M. E. Lalonde, accorda une journée de repos aux élèves.

Parmi les organisateurs de cette belle fête, nous devons citer: MM. Arthur Daoust, Georges Daoust, Gabriel Fauteux, Henri Laframboise, R. Masson, Raoul Ladouceur, J.-L. Fauteux, Aimé Laframboise, Raoul Vaillancourt, Henri Renaud.

— Un cultivateur du rang Saint-Etienne, citoyen respectable, n'a pas aimé l'article du directeur de la *Nation* à propos de la fameuse question du bureau de poste. Ce n'est pas la première fois que nous entendons pareilles réflexions de la part de citoyens respectables.

PANGLOSS

Sainte-Scholastique

— M. J.-A.C. Ethier est parti pour Ottawa.

— On est à organiser un patinoir dans notre village. Plusieurs de nos joueurs de hockey prennent leurs dispositions pour jouer avec des clubs étrangers.

— Il paraît que les jeunes filles vont elles aussi, cette année, fonder un club d'amusements.

— M. et Mme Fortier partent pour un voyage à Québec.

— Mlle Diana Loblanc, de Saint-Janvier, est en promenade chez son beau-frère, le Dr Rochou.

— La séance du 21 courant, donnée au profit de la fabrique et du chœur de chant, a eu un grand succès. Nous avons à féliciter notre vicarier pour son dévouement à encourager notre corps de musique.

MAISON J.-D. FOURNELLE

La maison J.-D. Fournelle, fondée en 1881, a toujours été en avant pour fournir à ses nombreux clients la marchandise la plus nouvelle, la plus élégante et la plus durable que produisent les meilleures manufactures du pays. Et c'est ce qui lui a valu son succès jusqu'à aujourd'hui.

Chaussures

Le département de la Chaussure est sans contredit ce qu'il y a de mieux ici en quantité, en beauté et en perfection.

La Frank W. Slater "THE STRIDER" est la chaussure du jour. Elle est un chef-d'œuvre de perfection et n'a pas encore rencontré son égale; elle est la seule confortable; on n'a qu'à s'en acheter une paire pour s'en convaincre, et la maison Fournelle est la seule à Saint-Jérôme qui peut vendre cette chaussure.

Claques

Nous sommes en état de vendre la claque Granby aux marchands du Nord et des alentours, à la caisse, au prix de Mon réal.

Chaussures, Chapeaux, Hardes Faites, Cuirs.

Hardes faites

Le département des Hardes faites est tout nouveau et s'écoule très rapidement. Ceci veut dire que nos habits sont très bon marché, les patrons très appréciés, de même que la coupe.

Nous avons ajouté à ce département un choix de Tweeds qui comprend 300 différents patrons au choix de l'acheteur, et nous pouvons faire l'habillage sur mesure à des prix hors de compétition. Coupe garantie et satisfaction assurée. Il en est de même pour nos pardessus d'hiver.

On sollicite une visite à ce département qui comprend en outre toutes les marchandises pour hommes, telles que Chemises, Corps et Caleçons, Cravates, Cols, Mouchoirs, Chaussettes, Parapluies, Valises, Sacs de voyage, etc.

Cuirs

Tous les Cuirs pour les cordonniers et les selliers, ainsi que les Cuirs à courroie, lanières, toujours en magasin.

121-125, Rue Labelle, SAINT-JEROME

Saint-Hermas

— De la neige ! mais pas assez pour les voitures d'hiver. Seuls les enfants ont sorti leurs traînes et s'amuse fort. Nous avons eu un bel automne tout de même.

— Le manque de pluie a asséché beaucoup de puits et les cultivateurs vont arriver l'hiver avec appréhension. Le bétail pourra peut-être souffrir en maints endroits.

— Mme Aimé Lefebvre, de Saint-Philippe de Laprairie, a passé quelques jours dans notre village, en visite chez son fils, M. J.-E.-M. Lefebvre.

— Nos écoles du soir vont bien. Au-delà de vingt élèves intelligents et courageux y vont chercher la science qui leur est transmise avec toute l'habileté pédagogique désirable.

— La Sainte-Catherine a été fêtée sous beaucoup de toits. Entre autres, chez Mlle Rosanna Raymond, qui réunissait chez elle en ce jour nombre de jeunes avides de plaisir et de la bonne "tiro" qu'on leur a servie.

— M. Delphé Lalonde a, pour quatre ans, le service du transport des malles de Sa Majesté entre Saint-Hermas et Killowin. Son contrat lui donne cent-quarante-huit dollars par an. Il se mettra à l'œuvre le 1er décembre, remplaçant M. Georges Giroux.

— Il y a eu jeudi, à l'hôtel Lalonde, une grande râlée de diables. On s'est bien amusé. Plusieurs des "râlées" ont été chargés de diables à ne savoir qu'en faire et poursuivis par les saillies gouailleuses des autres qui n'avaient rien, mais qui riaient à jeun.

— M. Joly, chef de gare du C.P.R., est tout-à-fait rétabli de sa récente indisposition. Il est retourné à son poste mardi matin.

— Mme Edmond Richer a donné naissance à une fille, vendredi de la semaine dernière. En promenade chez son père, M. Maxime Leduc, depuis quelques semaines, elle retourne à Rossport, Ont., rejoindre son mari, à la fin de décembre, lui apportant pour éternelles, son joli bébé de cinq semaines.

LA TOUX ET LE RHUME

Peuvent être promptement Guéris.

BAUME RHUMAL

convient à tous les âges. Petite dose. Guérit les rhumes obstinés, la toux, l'enrouement et toutes les affections de la gorge et des poumons. Donne un soulagement instantané et permanent. Il est indispensable dans toute famille. Bon surtout pour les enfants. Prix : 25c la bouteille. L. R. BARIDON, Montréal.

Cachets du Dr Fred Demers

Contre le mal de tête

Ces cachets sont d'une efficacité telle qu'ils guérissent en 5 minutes de tous maux de tête, migraine, névralgie. Exigez toujours le nom "Dr Fred Demers" gravé sur chaque cachet, car ce sont les seuls vraiment bons. En vente partout. Dépôt : 1387, rue Saint-Laurent, Montréal.

Saint-Eustache

25 nov. 1906. — Aujourd'hui, fête de sainte Catherine, la tire traditionnelle a été faite et gaiement goûtée dans presque toutes nos familles canadiennes d'ici, mais sans bordée de neige malheureusement.

— M. J.-B. Primeau est toujours fier de son extincteur "Minimax"; il a certainement évité une conflagration sérieuse chez M. Emile Champagne, marchand, de notre village, en jetant au milieu des flammes, l'extincteur qui mit fin, en quelques minutes, à ce commencement d'incendie.

— M. le Dr Gagnon est de retour de Montréal.

The Canadian Northern Quebec Railway Co.

Avis est par le présent donné par le Canadian Northern Quebec Railway Co. qu'une demande sera faite au Parlement du Canada, à sa prochaine session, pour un Acte prolongeant les délais pour la construction d'un embranchement partant d'un point de sa ligne principale, entre Montréal et Joliette, jusqu'à Rawdon, en passant par Saint-Jacques, et autorisant la construction d'un prolongement dudit embranchement depuis Rawdon jusqu'à un point à ou près du lac Archambault, dans le comté de Montcalm.

W. H. MOORE, Secrétaire.

Toronto, Ont., 6 novembre 1906.

Meubles

M. Urgel Lepage, employé pendant nombre d'années de la maison P.-L.Y. Vézina, a ouvert, depuis le 1er mai, un MAGASIN DE MEUBLES, en face du marché. Il a constamment en stock un très beau choix de meubles, tels que : Ameublements (seils) de salon, de salle à manger, de chambre, de cuisine, etc. M. U. Lepage se charge de la réparation des meubles de tous genres et s'est fait une spécialité de l'encadrement des images, des gravures, etc. LE TOUT A TRÈS BAS PRIX. Une visite est sollicitée.

U. LEPAGE

SAINT-JEROME, P. Q.

**Lachute**

— M. C. Tremblay était de passage à Mont-réal, dimanche.

— C'est M. l'abbé Picotte, vicaire à Hochelaga, qui est le successeur de M. l'abbé A. Carrière.

— La fête traditionnelle de la Sainte-Catherine a été fêtée avec beaucoup d'entrain par l'élite de la jeunesse canadienne, chez M. C. Raymond. Si la réunion était nombreuse, les amusements l'ont été aussi; de sorte que chacun et chéane put s'amuser à son gré. Il y eut du chant, de la musique charmante, et jusqu'au petit tour de valse qui n'a pas été oublié. Malgré que sainte Catherine soit la patronne des vieilles filles, ce soir-là elle patronnait tous ces jeunes cœurs qui, entre deux toques de bonne tire, se contenaient fleurette.

Mlle Emilia et Excina Raymond, avec le précieux concours de Mlle St-Louis, reçurent leurs hôtes avec toute l'amabilité qu'en leur connaît.

— Mlle M.-Léona Lalonde, institutrice à Lachute-Mills, vient d'obtenir du département de l'Instruction publique une gratification pour son travail et ses succès dans l'enseignement. Nos compliments.

Benjamin du FOYER.

Plus mortel que la famine

Du catarrhe négligé cause tôt ou tard la consommation qui détruit plus d'existences humaines que la famine et la guerre combinées. La manière de laquelle Catarrhozone guérit le catarrhe est très simple; il tue les germes qui causent l'irritation; ensuite, chassant la congestion et l'inflammation, il guérit les écoulements dans la gorge et les crachotements. "Je souffrais tellement de catarrhe nasal," écrit R. Dakin, de Rosemont, que je savais à peine ce que c'était que d'être exempt de mal de tête et de douleur autour des yeux. Catarrhozone m'a soulagé sur le champ et complètement guéri. Aucun autre remède ne guérit comme Catarrhozone. Faites-en l'essai pour votre prochain rhume.

En vente à la Pharmacie Gilbert, rue Saint-Georges, Saint-Jérôme.

**The Canadian Northern Quebec Railway Coy.**

Notice is hereby given by the Canadian Northern Quebec Railway Company that an application will be made to the Parliament of Canada at the next session thereof for an Act extending the time for the construction of a branch line from a point on its main line between Montréal, Joliette, Rawdon, touching at St. Jacques, and authorizing the construction of an extension of such branch beyond Rawdon point at or near Lake Archambault in the County of Montcalm.

W. H. MOORE, Secretary.

Toronto, Ont., Nov. 6th 1906.

CARTES POSTALES. — La Librairie J.-E. Prévost fils vient de recevoir un choix considérable de splendides cartes postales de tous genres.

Sirop du Dr Fred Demers pour les enfants

Demandez toujours ce sirop, car c'est le meilleur pour le sommeil, la dentition, contre les coliques et la diarrhée. En vente partout. Dépôt, 1887 rue Saint-Laurent, Montréal.

Compagnie Générale Transatlantique

De New-York au Havre-Paris (France)

Départ chaque jeudi à 10 h. du matin.

La LORRAINE..... 6 Déc.
La TOURAINE..... 13 Déc.
La SAVOIE..... 20 Déc.
La PROVENCE..... 27 Déc.

Paquebots à deux hélices. Pour les dates du départ des paquebots du présent mois, s'adresser à MM. Génin et Trudeau qui donneront sur demande tous les renseignements à cet égard.

Génin, Trudeau et Cie, agents généraux pour le Canada, 1670, rue Notre-Dame, Montréal.

U. Lepage,

SAINT-JEROME

Souscription exigée par la loi : \$200,000.00

Garanties indiscutables. — Taux réduits. — Pertes payées promptement et libéralement.

J.-E. Parent, N. P. agent pour Saint-Jérôme.

On demande des agents pour la ville et la campagne. S'adresser à L.-A. Picard, gérant.

Essayez ceci pour votre toux.

Mélangez une demi-once d'Huile Vierge de Pin pure avec deux onces de glycérine et une demi-cuillère de bon whisky; brassez bien et employez par doses d'une cuillère à thé. Le Dr Leach, fameux spécialiste pour la gorge et les poumons, qui a établi un camp pour les consommateurs dans les forêts de pins du Maine, et dont les guérisons remarquables ont grandement attiré l'attention du monde médical, déclare que la formule ci-dessus cicatrise les poumons et guérit n'importe quel rhume curable. Les ingrédients, qui doivent être purs, peuvent être achetés dans n'importe quel magasin de drogues, à bien peu de frais.

Pour éviter les substitutions, il vaut mieux que le mélange soit fait à la maison. On doit prendre soin de se procurer la meilleure qualité de glycérine et de whisky et d'acheter l'Huile Vierge de Pin pure, dans de petites fioles d'une demi-once qui sont soigneusement cachetées dans une boîte de bois vendue avec une enveloppe portant le nom "Virgin Oil of Pine" (pure) lisiblement imprimé. Les huiles à bon marché ou contrefaites, qui sont vendues au poids donnent des nausées et n'obtiennent jamais l'effet désiré.

Les rhumes sont une source abondante de maladies de poitrine, et l'on prétend que la formule, lorsqu'elle est préparée avec des ingrédients purs, chassera un rhume en vingt-quatre heures.

Banque d'Hochelaga

BUREAU PRINCIPAL : MONTREAL

Capital payé : \$2,000,000
Fonds réserve \$1,450,000

DIRECTEURS :

MM. F.-X. ST-CHARLES, Président
ROB. BICKERDIKE, M.P., Vice-Prés.
HON. J. D. ROLLAND,
J. A. VAILLANCOURT,
A. TURCOTTE

Gérant Général : M. J. A. PRENDERGAST,
Gérant : C. A. GIROUX.
Assistant Gérant : F.-G. LEDUC
Inspecteur : O. E. DORAIS.

BUREAUX DE QUARTIERS :

Hochelaga : Rue Notre-Dame Ouest ; Rue Sainte-Catherine Centre ; Rue Sainte-Catherine Est. Pointe Saint-Charles.

SUCCESSALES

Joliette, Louiseville, Québec, Sorel, Sherbrooke, Saint-Henri (Montcalm) SAINT-JEROME, Trois-Rivières, Valleyfield, Vankleek Hill, Winnipeg (Man.) Saint-Roch de Québec, St. Boniface, Man. Sainte-Martine

Fait des encaissements à l'étranger et dans toutes les parties du Canada. Emet des chèques et des lettres de crédit circulaire payables dans toutes les parties du monde. Alloue l'intérêt deux fois par année, au taux courant, sur les dépôts.

ALEX. LEFORT, Gérant.

**La Librairie St. Jerome**

Bloc Parent, :: Près du Marché, SAINT-JEROME

Vente à Sacrifice

VOUS TROUVEREZ à tout ce qu'il vous faut : Cartes illustrées, etc. Choix considérable d'articles de fantaisie. Bijoux, Montres, etc. pour CADEAUX.

Bagues, Chaînes de montre, etc.

Tapisserie, Rideaux en toile, etc. à sacrifice durant l'été.

Plumes-fontaine de 1ère qualité

Maisons et terres à vendre, Maisons à louer en tout temps.

S'adresser à J. E. Parent, notaire.

Voulez-vous vous assurer

A BON MARCHÉ

dans les meilleures compagnies d'assurances contre le feu ou sur la vie, adressez-vous à J.-E. Parent, notaire.

Argent à prêter

aux corporations et sur hypothèque

J.-E. PARENT, N. P. Saint-Jérôme, P. Q.

La Banque des Marchands DU CANADA

La banque la plus importante faisant affaires dans le comté de Terrebonne.

IL Y A DES CHOSES PLUS SURES

les unes que les autres. Un compte d'épargne dans une banque est une de celles-là.

OUVREZ UN COMPTE A NOTRE BUREAU.

La meilleure recommandation qui soit est un compte de banque; c'est un signe de caractère et cela pose dans la société.

AVEZ-VOUS UN COMPTE CHEZ NOUS ?

Un compte d'épargne dans notre banque favorisera vos relations, établira votre valeur, inspirera de la confiance et affermira votre crédit.

DÉPOSEZ VOTRE ARGENT DANS NOTRE BANQUE ET RETIREZ L'INTÉRÊT

Ne dépensez pas tout ce que vous gagnez, gardez-en un peu pour les mauvais jours. Enseignez l'économie à vos enfants, ouvrez-leur un compte à la caisse d'épargne. Tout dépôt d'une piastre est accepté.

Succursales à Saint-Jérôme et à Saint-Jovite

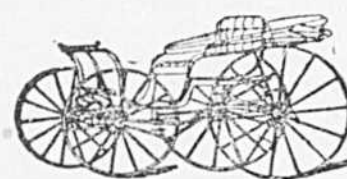
(Cette dernière est ouverte les lundi et vendredi soir et les mardi et samedi toute la journée.)

J.-B. DONNELLY, Gérant

JOS. LECLAIR

Carrossier

320, 322, 324, rue Labelle — SAINT-JEROME, P. Q. —



Tient toujours un bon assortiment de Voitures d'hiver et d'été. Toutes commandes exécutées sans délai, ainsi que toutes réparations. Prix très modérés.

Aimé Reumont, L'Annonciation

Hôtel de tempérance, Pension d'été. Repas à toutes heures. Accès à un club avec un superbe lac très poissonneux. Service garanti. Prix modérés.

J.-M. DORION, agent général pour la Union Assurance Society, — (A. D. 1714) actif \$23,500,000, dépôt au Canada \$425,000, pour garantir les pertes causées par le feu, est à Saint-Jérôme toutes les semaines.

R. Guenette Fils & Cie

MANUFACTURIER

Portes, Chassis, Jalousies, Moulures Bois de charpente, Bois préparé. Tournage, etc.

Toutes commandes exécutées promptement et avec le plus grand soin. Prix modérés.

Chemin de la manuf. Rolland, Téléphone 93 SAINT-JEROME

H. CONTANT

Entrepreneur Plâtrier 609, rue Berri, MONTREAL.

Jos. Corbeil

Agent d'assurances

— SAINT-JEROME, P. Q. —

FEU :

ROYAL, QUEEN, WESTERN, NORTHERN, CALEDONIAN, MANCHESTER, PHOENIX OF LONDON, COMMERCIAL UNION, INS. CO. OF NORTH AMERICA, LONDON — AND — LANCASHIRE, LIVERPOOL AND LONDON AND GLOBE, North British and Mercantile, Norwich Union, Phoenix of Hartford, British America — Atlas

VIE : The Standard Life Assurance Company. Guarantee Accident Plate Glass.

Venez me voir !

Je m'engage à donner un joli petit cadeau à celui qui achètera un JONC DE MARIAGE chez moi.

Remarquez que mes prix ne sont pas plus élevés pour cela.

Je le fais dans le but de m'annoncer et pour vous prouver que mes jons sont de première qualité et en or solide.

J.-A. LEGAULT,

Bijoutier moderne, et Opticien diplômé. 153, rue Saint-Georges, SAINT-JEROME

J.-ALBERT CLAVEL

L. L. B.

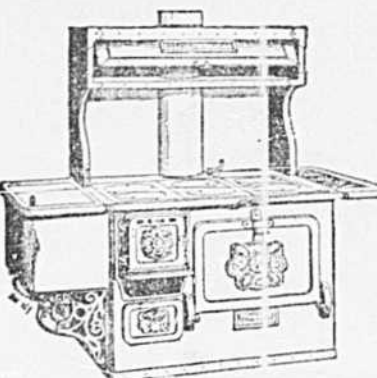
Notaire, Commissaire C. S. Résidence : 496 St. Hubert / Bureau, Main 4851 / Tél. Bell / Résid. c. 2656

4, Boulevard Saint-Laurent, (Coin Notre-Dame) MONTREAL

S. G. LAVIOLETTE

MARCHAND DE

FERRONNERIE, FEINTURES, VERNIS, FAIENCE, POTERIE, &c



Courroies pour moulins de toutes sortes, Scies ron des, Coffres-forts, Poêles, Charbon, Horloges

Poêles en acier Oxford, Chancellor Poêles Royal favorite.

Nous donnons avec chaque poêle vendu un certificat garantissant parfaite satisfaction.

Assortiment considérable de Montres à des prix défilant toute compétition.

Lampes électriques de 1ère qualité à 25 cts. Dynamite, Poudre à fusil.

S. G. Laviolette,

Coin des rues Ste-Anne et St-Georges

Nous venons de recevoir pour les fêtes un assortiment considérable de marchandises pour les fêtes : Verres coupés, Lampes, Porcelaine, etc.

La Caisse d'Economie des Cantons du Nord Saint-Jérôme

Fait toutes sortes de transactions d'argent. Escompte les billets de commerce et les Billets d'échange.

Fait toutes espèces de collections.

Traites émises sur toutes les parties de l'Amérique

Traites des pays étrangers encaissées au taux le plus bas.

Intérêts alloués sur dépôts.

R. DESCHAMBAULT, Gérant

Buanderie Saint-Jerome

Geo. Lepage PROPRIETAIRE

Tout ouvrage fait à la main. Aucune machine ni ingrédients chimiques ne sont employés.

RIDEAUX EN DENTELLE, une spécialité.

PRIX MODERES

Geo. Lepage

En face du marché, SAINT-JEROME, P. Q.

Sylvain Chalin

Electricien. Installation et réparation de toutes sortes d'appareils électriques. Constamment en stock matériel électrique. Satisfaction garantie. — Tél. Bell No. 181. No. 8, rue Saint-Joseph, Joliette, P. Q.

Dr Arthur Beauchamp

CHIRURGIEN - DENTISTE

Tél. Bell Est 779

28, rue Saint-Denis, près de la gare Viger,

MONTREAL

EXTINCTEUR CHIMIQUE... MINIMAX

Appareil le plus perfectionné de son genre dans l'univers.

Il est simple, aisé à manier (un enfant peut s'en servir), ne pèse que 18 livres; n'a pas de tube en caoutchouc; peut rester des années chargé sans qu'il soit nécessaire de le recharger comme les autres appareils du même genre, parce que le mélange ne se fait qu'au moment de s'en servir, etc.

ON DEMANDE DES AGENTS RESPONSABLES.

S'adresser à

J. - B. Primeau, Gérant,

Saint-Eustache

Il est simple, aisé à manier (un enfant peut s'en servir), ne pèse que 18 livres; n'a pas de tube en caoutchouc; peut rester des années chargé sans qu'il soit nécessaire de le recharger comme les autres appareils du même genre, parce que le mélange ne se fait qu'au moment de s'en servir, etc.

ON DEMANDE DES AGENTS RESPONSABLES.

S'adresser à

J. - B. Primeau, Gérant,

Saint-Eustache

Chs. Therrien

Plombier, Couvreur, Ferblantier

S'occupe de l'installation des appareils de chauffage à air chaud ou à eau chaude, des machines à gaz acétylène.

Exécute tous les travaux de plombier et de couvreur.

Rue Labelle, Saint-Jérôme

Alliance Nationale C. O. F.

R.TREMBLAY

MARCHAND-TAILLEUR

551, Sainte-Catherine (Maisonnette) MONTREAL

ASSORTIMENT DE

Tweeds les plus nouveaux,

Chapeaux et Fourrures

OUVRAGE GARANTI

Manufacture de Portes et Chassis de Saint-Jérôme

Portes, Chassis, Jalousies, Moulures, Tournage, Découpage, Bois préparé, etc.

Fabrication de BOITES de toutes sortes, telles que Boîtes à beurre et autres. Achat de bois de toutes espèces.

Toute commande sera remplie dans le plus court délai et à très bas prix.

On donnera des estimations pour n'importe quel ouvrage ou construction.

ANCIENNE MANUFACTURE CRAIG, SAINT-JEROME, P. Q.

Téléphone No. 61

S'adresser au bureau même, à la manufacture, ou au No. 151, rue Labelle.

..Meunier & Rolland..

MANUFACTURIERS

Portes et Chassis,

Jalousies, Moulures

Bois de charpente, Bois préparé, Tournage